



門不加  
第 629  
卷 3

詞のしき波



かの歌

かい

かい志ろ

梯

圓かいしるふが殿上びと地下もんこありと世人は  
もいれさういそこのかぎうとれませまつらとあり  
浪の垣代あり教て固あり垣ま立てけ内よを樽袋束を着せるあり  
云け説おぼつらありやくて下よ本さきし紅糸の陰に甲十人のかい志ろ

いひしらず吹たてしるるのねどもよあひしる松風まよのみやま  
おろしきこえて吹たてしるるのねどもよあひしる松風まよのみやま  
て垣代といふれ武烈記之立歌場衆歌場比去宇多我岐続日本紀去天平六  
年二月癸巳朔天皇御幸直門覽歌垣男女三言甲餘人五品以上有風流者文雜  
其中之又稱天皇申言尔一て方垣を伊決けりとも記せり列列ある  
津垣のことくふれい方垣といふ今垣代といふは是る一て比は方垣の音  
はらひよのとすやまひ垣がさうさう人の並くさうさう友垣な  
らば垣と同義あり一日本紀は恒の字やかいしる中よめり

かいしそめ **抄** 宋三ウといひそめ人々もいふもあ **りい**

そみて **新** ウチキテういひそむ **譯** り中瀋むくもこも **りい**

て **新** イチニミ **りい** **抄** 未わ **りい** **抄** 歸サニオ

つまおとてつとありあけちとていひよ **かいほそめて** **抄** ラトを

いづりいにかきありまはね通ス **かいほそめて** **抄** ラトを

わそりておむるふありりち **新** カラタラチメテコリト やと

ちちめてかくるさまあり **新** らうい

ほろりていたまよと源あり **かいま** **抄** 瞬六オかいまふとま

牙とちめてのさうあり **かいま** **抄** 一むさやつらふあれ

とありは垣足る園とあり契去るも垣足るか一されど日本紀小  
視其私屏とまよとよめも心垣足る之園の字とまよと何よ  
よめるふ垣間見 **かいま** **抄** 其私屏 **かいま**

の字をい伊あふ出 **かいま** **抄** 其私屏 **かいま**



ろけたるあつて  
ある人といふる **新** イケニスル **新** かりじうらる **新** じカラレルニカリ

ツケル トガメラウケル **真** 勘寸 **譯** 枕草子後巻マ真寸  
るいぶ東ヲシカルる **く** ぶ 成

**かけん** **枹** **葉** 下ノナウ冠と掛る  
ハ仕(ヤ)やむるを云 **く** や **枹** かりたましいは同  
一凡この比は漢語

和語 **く** け **新** ヲヤウナ  
ハナマあり信はかや **く** け **新** ヲヤウナ

か

**く** げのまこ **枹** **東** 世ウラらぶ一かぢのいおあ  
か **か** け **新** ヲヤウナ

**く** らい **枹** **圖** セオ人の玉のちいづいひいふとあ  
け **く** け **新** ヲヤウナ

**新** ウキミヤツシテ **く** づら **新** カリキツテ井ル **譯** カル

**く** やく **澤** ハツカシカル **か** ぢや **譯** マハユウハツカシイ **か**

**か** や **枹** **夏** 十九オオまれば  
ま **新** ハレカマシイ **か** ぢや **の**

**ら** 寸 **枹** **圖** サオクやう一から寸いしあ  
る **譯** ハツカシサウニ

モナウ **か** ぢ **新** ナントモナイカホデ **か** ぢ **枹**



ラズリノ通テ 何の と ア の び く あ く 新 シマイモシズニ キリモナ

シニ か ま り ち ー 新 トコガシマイカシシヌ か ま り ち 新 シ

マイカシシヌ サイゲンノナイ お ま り あ れ バ 新 ソウクモナラヌニ

ヨツテ か ま わ ら る 新 カ キ ワ ケ ル 嗅

か

く 新 コウコヤウニ か く い 棟 末 十 九 ウ ク い あ ま こ も 多 う り と を 根 す こ え あ を あ る 隠

ー ま り く ご ん 新 ヌケナリセイ出ス 棟 蘭 十 四 オ ウ ー つ も り

中 で 立 ち あ る 格 勢 と り ま り 君 は つ ま り こ し お こ ら が ま や え ら ん ー 新 コウシテコチリニ

か 新 コヤウニシテ か く ち ぎ 新 コノミテ か く む ら り

新 コレホトコレクラ井 ら ん こ と 新 カウシテ井ケ か く ら

ひ 新 カクレテ井テ か く ら 棟 掃 サ ニ オ 時 く ら 下 は り わ ど い と あ り と れ と や

の つ て ら ら ら と い り な り れ あ ま は ち り か れ の ひ て の ん 之 陰 比 万 景



かけ

くげがけー

譯

好色がマシイ

かげのげー

材

釋ニウラゲハ  
まあアサキマ

てんぞちやまーあーおーされぬ陰カケの下あり  
人の喜ぶとよそりう又人の肉まかく守こももも

新

カクモテアル

オモテダ

クヌケハキヲ

新

ヒカゲモ

喜ぶ

ヒカゲのかけつう

譯

兼官一かけても

譯

実るのふそあーでたロノハニ  
カケテイウテニルサモコカリニモ

りげやたる

新

ヤセコケル

ヤセル

ヤセボウシニナル

りげとある

新

ヤセボウシ

りけに

新

オカゲテ

りげぬむごう

新

アシモトニアルホドニ

けまらもくー

新

モウスモオリシオイ

かけまらも

材

サオ

くけまらもくー... 祝詞... 神社... 約言ツクゴトのかけんま  
かけんもやま

材

国かけ... けまらもくー... かけまらも

もやま

新

カケテイル

馳

かこ

カゴロに 枅 良人けきやくふれどいとこに侍りともあう今儀より  
んごうと〜にあら〜いさぬ〜又かろやうともあり

新 コモリトカンゴリトウゴロ 譯 ひそしくられて静なる意とき  
らる語也湖月よカンゴリト〜

かごや 枅 相十才かごともまこま〜づくかんご〜あうはよかご  
とハあま〜してせえかろ〜〜ハかろ〜えり

新 セイモンダテ 生伊  
神名也

カコツケコトバ 譯 うらち〜うらちをかこ  
つけよ〜カツケコトあり

カコツケケル 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

かき

知 つかぬ〜とわらふ〜くらす〜友の目と  
うご〜か〜〜虫の色か〜あ〜は〜蟬を〜か〜〜む〜り〜此  
新 カツテキキホ

ドナ かつては〜 譯 申ワケバカリニ かつて 枅 上の〜送  
え〜と〜こ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ

カゴロ 枅 かつてキキホ



ロシウ かーこー (新) モツタイナイ オツレオ、イ (例) 恐多

(譯) 恐多イ アリガタイ スグレタ 恐入タ 又俗言此 同意 かーこー

(棟) 困るーホーといふ詞日本泥ふふよやせける字一はあー寸買 貴戚可畏等の字とよまやせ又恐の字とよめる各々の文終

又隨て解さるー又善の字 (新) ウツテツケタ アリガタイ かこまひ 此意は申たるもあり

(棟) 葉九十九ウ契去よキ日ありとこれも蹴鞠を (新) サイワイナ日カラ こー こー風もふさずわがやうふを候とつこ

ウツテツケタヨリ かーこまひ (新) イニギニスル かーこまひ

(棟) 歸るーこまひもわが寸人のうちに思ふこまかへあおとありあ イッ ときまへハ畏礼ありわが寸人の影もまへ人射へハまへと したるれをふー思ふまへとまへーまへ中 かーこまひ (新) かこまひ あつ故にれまへまへこまへとせぬあり

ホウグワイニシテ かこまひ (例) 御礼 かこまひ (棟) 摩 かこまひ 平

おほやけのうーこまひまへと (新) こまひ (譯) 恐多イ儀 サシヒ あま初事とつこまひとつこ

カッこまひ かこまひ (新) アヤマル かこまひ (譯) 恐入

(新) オツレイル かこまひ (新) 侍 ツキビト かこまひ (棟) 相 かこまひ つこまひとつこ



さくらばまはけりまはけりもておはするまに宿のたすまひ  
もまはけりまはけりまはけりまはけりまはけりまはけり

かせ

風フウ | 新シンキビシイ風 | 風フウ | 新シンキビシイ風

りそ

うそウソ | 新シンカゾヘル

かた

うそウソ | 譯ワカ | 知チ | 新シンカゾオモヒ | 知チ

おむし | 新シンカゾオモヒ | 加カ | 枕マク | 新シンカゾオモヒ | 枕マク

てとあり契チ云クうウかきキとトたタいイかカとトたタよりヨリまマひヒをヲ他タらラぬヌ彼カ友トモのノ徳トク蔭カゲよヨろロをヲうウそソをヲあアかカとトいイふフ子コとトいイふフ

新シン | 例レイ | 新シン | 譯ワカ | ドドノノミミチチニニモ | 例レイ | カカレレココレレ

トアレコレニ | 撈ウ | 歸キ | 新シン | カカタタツツヘヘララ | ハハシシククレレ | 譯ワカ | ヒヒトトアアシシ

の中ナカ藝ゲイとト外ガイ | 新シン | カカタタツツヘヘララ | ハハシシククレレ | 譯ワカ | ヒヒトトアアシシ











のやゝあつたやゝあつた  
垣もあつたやゝあつた

くもあつた

新

モシモカタモナイ

源

をよ  
かいらひん

枅

末まをそあつた  
くもあつたやゝあつた

つらつら我らおひにすまよのろま  
柏木の猫と人をつらつらめきつらつ又

つらつら  
弟あつた

新

モテアソビ物ニスル

くもあつたやゝあつた  
あつたやゝあつた

あ  
ハナシアヒテ トモダチ

くもあつた

譯

ハナシアヒテ

ナニニニナル

かいらひん

例

頼

譯

カケ合フサウダニスル

色事ノケイヤクスル

色事ノセワラ頼

新

ハナニスル

くもあつた

新

ハナ

ニスルりたるミヤ

枅

歸サウ思すこと  
思すべし免りともうくもあつた

同  
をのろま

くもあつた

新

ニタクトワラウ

ニツコリトワラウ

カタホテワラウ

かち

かち

枅

契去和名は周易の説  
契去和名は周易の説  
契去和名は周易の説

多ん謂奈賀古可知とあり信がちや

子河是よ准て志タ

**新**

ソレノホウガナイ

ねさめちや  
うめがらふと

かちまけのらんざ

**材**

**圍** くらまけのらんざのいしもの  
とあり鏡の語人右の猪方の

乱声

くらまけ

**譯**

船中のたび

大鼓

かつ

かた

**材**

助清たつとくは旦の字より字唇に不定之譯とも姑旦と  
も又苛思の詞をも信はまあまあおけらとまああといふ

河よりあといふといふは美あもまあといふはまあといふ

いふより入るもあといふは字唇に此也是也といふあといふ

伊物より恨つて恨つて

よ恨ふがもやとて恨の苛思

**譯**

カタテニ 半分  
カテ

**新**

カタテニ

かた

**譯**

一ツハカタコ

かた

**譯**

ソクト

ロカラ

**新**

マ

うづ

**新**

スイリスル

海人

かたけわい

**材**

**楷** 人の湯すぬ綿うら  
沖衣ともうつけさせあり

うづ

け

**新**

ホウ

比 **譯** 土袋束ノ下サシモ

かたけ

かつ

**新**

ホウビヤル

かたけ

け **材**

**推** 髪此の多るうらの  
めくま

つらひげ

**新**

ヒゲダクサナ  
髪

うゑ

かゝ 譯 さいくそいさくし 雑  
げせりよるこ

かゝ

くろ 新 ヒトキリヤウ くとあう 譯 ワキマム  
けがアル かつあふもの

栲 困ユウ令婦かどあふものよくとあ  
今まきのきつたるものかどハカ  
かどあふにいあふも 栲

掃世才 ひとかどえふふ  
きよあふびなる  
新 トリエナイデハナイ かつめきたる

梯 菓オの字とかどよあふのあハ後威を  
よむかどよあふとせりつるあふを  
かどハカ 新

キリヤウカエテ ヒトキワツテ かつ 譯 リツハナキワダツキ

カトヒミノアルキコ かつ 栲 相いとわたちかどハカ  
あうハ海まの字と日本紀

かどハカ 契云日本紀まの字とかどよあふと  
つまたくあふ金くる かつのかりハカ  
のどつとあふのあふハカ 地威後  
此字のまをひつきたちハカ

ツカウドナ リコウソウナ かつ 新 ヒツパツテクル  
譯 カトハカス



うねごし 梶 是も縁言の字義よりかきて  
まうまひ初けることばとよぶなり 新 ヤクソクスル 加

うね 新 マヒロニ 加 新 マヒロカラ 加 梶 材 夏 さい

うねの姫君とありかき縁の字の義より凡其ものよせんよ前方を  
ふあてまゝありおとせりてといふ如く后よそかへんとお移りてあて  
く姫君ありし伊物はむすぶがもといひつづばお決り東宮に立あふま  
せは坊がもともつる等同一身にう移りてそももといふも同一

新 コロアテ 坊がま后まむこが移りていふ  
これありか移りていひおくこ 新 兼 ちあり

婚がまハ婚よせんといふまけきる人あり  
后がねし同一意のまらふもふも同河と

の の

りの 新 アノ ののこはたらに 新 マタラニ 里ト同 人丸

かて

うねごし 新 コレホド コレクライ くりもこ 譯 皮袋 加 すす

新 ヤリ子カエテ イレチガエテ ハセウエウ 譯 川殺生 うもし

新 アレハソウジヤガト かりこれ時 譯 たそり 是時と同 新 ユフカタ

かきぶえ 紅かきぶえ ありはるくそ笛といふちふえの事 かきほう

枅 賀 扇といふ但葉よのかきほうをわくとて是は風ぬらこを

枅 賀 扇といふ但葉よのかきほうをわくとて是は風ぬらこを

わむらの 枅 帯 セオヤすらうふやをもてふーふらまいたふいと

潤 潤 の字をややいらけてさるる わむらうたの 新 オッピラ

イタ イタ りもしうに 新 グワラリト か いらけあまたさむぶ

も 幸 らぐれよめら 枅 新 せう苔の上よ

酒 酒 のこむ 新 須 か も 新 カハル

かひ

かひ 榎 卅ハおる 新 タマゴ

かひ 新 テオボエ 枅 新 カハル



たふふふふ易がむあふふ  
つうふふふふ易がむあふふ  
いひあ

梯 蔵 あり契えふひくくはひあけのふあふ  
よひふふふふふふふふふふふ

新 テオボエアソウニテバニカソウニ  
よく逢ふふふふふふふふふふ

かひつもの 梯 田あまごもあふひつものもあま  
あふふあふ 貝津物あふびもまふうあ

梯 貝つ 田 返く時の教をひりとを  
音あ済ふ教を教ふめて貝

梯 橋 四才さうやうま  
わー巻たるほく

譯 ベソカク かし 梯

とものふひふふふふあふ 山 嶺  
あふ 湿気ふふ白まもの出ふふふ  
うびそ

新 カビウサイ

ふ

新 カ ンスル キカヒ 衣

か

か 譯 夢 かりん 譯 返書 かし 梯 梯 四才せ  
めてくさい







ずとありかんる假名あり日本紀は文字  
の字ありよめこかかふ假字の字あり

りんたのぶやうれもの

橋とすざりりるものよつて巫覡のたぐひ人の身の事とあり  
てふものあり夢を判する時ふちて赤り皆推ておらうと  
りんとい神よそるが和ふりたりし神意

をからむものあり須和名乞盜のたぐひとす  
あり注は九坂日不可出行と  
あり陰陽家の説あり

りんもら 柳 雷 坎日

のち

かややく 柳 国十九ウレいからいたまぬやくかまへとあり  
かほたる詞之埃囊抄は欽明紀の随人の字をよませた

る古例  
あづ 柳 ナニニ コロヤスウ エヤニモオヨバス ムツカセイコトモナウ

ツイカルハツミニ 柳 ややく 柳 けいけろとーけぢり  
ふとのけは

加申

かゆこせいひ 柳 困和名は饅頭をかかぬ粥をさうゆとよめ  
アかいはい今の飯あり又和名は強飯とあ  
アを蒸たるしひあり昔ハ  
あすす今ハ糲米を用

かよ

かよひ **栲** **桐** 太波の妻容未央の栲もげよろよひ **栲**  
くたれをよめあり其物よよく似たるをきり **栲**

**新** ドナラセテ ウリフタツヂヤ **栲** **音** 竹川たひて  
りかよきるれかか涼たるをよめよわ **栲** 源よかよれ  
まやかよあまふとしつるよあふ **新** ヨリトシタ **り** 姿とあり

よわ **譯** ヒヨワイ **新** ヒヨワイ **り**

から

くら **新** シガイ **死** 骸 **くら** **譯** ツライ **から** **新**

シシクガアル **栲** **から** **梯** **歸** から **日** のけ  
にけ **から** **梯** **き** ぬほ **あり**

くら **新** **又** **カキ** 幸ハ幸 苦の意あり 幸 苦を **新** **又** **ケツ**  
てや **新** **又** **ケツ**

くら **新** **又** **ケツ**

ヤウ **例** ヤウ **栲** **から** **栲** **さ** **から** **栲**

くら **新** **乾** **新** **から** **栲** **け**

てい **から** **新** **後** **世** **の** **り**







詞  
の志  
哉  
波

け  
の  
部

久  
の  
部

ま  
の  
部

からしたる名

譯

不憚る不修  
ふとひ評判

からめろせらろ

材

〔補〕五七オホとにうらめろせらろよこそわとわ  
ち付まよあう軽ん一啼せらろ一啼あけろ

うらめらろ

寸る

新

ニタイガイニスル

かを

うらめ

新

ニホフ

かわ

うあらう

譯

サッパリ

うあく

新

ヒアガル

詞此—まあ

まの部

まあ

まあ

新

キアハス  
同里

ま

まうで

新

キカズニ

耳あし山あど  
ちんちんあん

ま

まあ

新

キアイテキソ

新

ナットクスル

シヤ

ウイニスル

まうれごと

譯

カベツシヤウ

まうたぐる

新

キソコナウ

まうまわぬ

新

キワケガナイ

まう

新

キキ出スキツル

新

キナレテ井ル

キワケテ井ル

キナレル

ま

ちう

新

キキツまうにまこえ

新

ソツタトキコエテ

まうひらむ

新

キソコナウ

新

セドキイタ

まうあたる

新

キナレテ井ル

まうあまう

新

キキワケラレヌ

ま

まいく **新** キキツ **新** ちり **新** キイタノ中ラモ

まけ

まけん **譯** 様嫌 **譯** シホアヒ ツガフ

まいお

まおーめーひかめたる **材** 監 耳 ひたる **新** 新 ガワイ

まこえいあむ **譯** 御辞退申ス **譯** 御 まこえいあむ **譯** 何トモ申シ

まこえくろーま **新** キカセトモナイ **新** 新 ヒツギテスル **譯** 何トモ申シ

ヒツギテスル トリツギスル **新** 何トモ申シ

様ガナイ **新** **譯** 申シ上ケル **譯** 申シ上ケル **譯** 申シ上ケル

ろ源氏あけま **例** 申 **譯** 申 **譯** 申 **譯** 申

申スオトノ申ス上ケマス **例** 申 **譯** 申 **譯** 申 **譯** 申

まいお

オオサカカケ

栞

夏后よそかへんとてあてふことがねとハ前  
うららと云まはるまはるハ君幸の義う又ま

オオサカカケ

栞

歸下のまがこと云まはるあれがとあつちまは  
級の字の意をて下取といふが如く又時といふ

オオサカカケ

栞

新 じコラ クラ井

オオサカカケ

オオサカカケ

新

規式 同

オオサカカケ

栞

床オオサカカケ  
の床りおたし

ぢもちおほえてとあつ儀式友とて年少納言日記外記史をと  
とと記せしこれらハ大改官の被友とて改事とてとつ儀式友ハ

式部より一礼儀法式を考ふるありとハ古風よわそめ  
さしハまぬと儀式友とつて其儀をては終よぬむ

オオサカカケ

栞

オオサカカケ

譯

オオサカカケ

アラソフ

スレル

新

オオサカカケ

アラソフ

オオサカカケ

オオサカカケ

栞

橋オオサカカケ  
あくあつれまはるけちあつちハ牛馬のまはる

オオサカカケ

オオサカカケ

新

ソクライケナニニ

ますく (新) エタトホリノ人 ますぐあ (譯) すくよ

やまららちぞソシヤシ  
くしんちのまは木歟

まそ

まそ (譯) まあま  
ま回し

また

またおもて (柳) 蘭北おもてたつふめー入テとあり  
申おもてハ暗のふとー北ハうち

くち地方とにちるそそめ女の居る所  
北堂とつら水の方とつらもけまあり  
ま〜おもて (新)

キタウケ 北 面 ナイニヤウムキノサシキ  
ま〜いれもんどころ (柳)

園は般の名をすくそ人の号とすらハそを名を車ハつあをそがうて  
之らハ景の上をすせ凡之公の妻をさーハつらとバある

ま〜いたのすん (新) ミニヤウノワルイ  
紀マ 黒心 ま〜いあま (新)

ヨブレタ・またあむ (譯) イヤシメル

またら

まぢや

柳

松オニシキタシマ九ノ根ありと云あり枕几帳  
とせ几帳ありとも見えたり

まぢ

まじき

譯

ふと似たる詞之類や  
よそふのあつちやうち

まぢ

まぢれ衣

新

フタシキテ井ルキモノ

まぢらりの衣

新

フダシキテ井ルキモノ

まぢ

まぢぬのわらひ

柳

歸まぢぬのわらひとありとあり  
女のお衣束の音のする又厚よそらた

ものどけとゆりてまぢぬの音なひとあり衣よとめたる音  
此まぢゆらなり維とまぢぬとよめら音とて訓とせ之けと時  
女音通一ぬんはもとよ通  
作名物終まぢぬとけぬともえたり

まぢ

まぢ

柳

柳いとやんたとありまぢよふあらぬとあり  
まぢいと今云分際ありあつちやうち

新





まやざく

柳

夏今からまやざくさくさく  
清なりほめたる詞こぼせり  
菓は祿あど

いとまやさしきまあり  
たろとつうすづて詩の教  
を兼より知るるや詞の美未  
洋故

別まざく

まやざく

新ヨイ詩

整策

まやざく

柳

夏今からまやざくさく  
清なりほめたる詞こぼせり  
菓は祿あど

まやざく

譯

デキガヨイ 整策外詩文の句  
此よりおとしよ

清して物事のすづれて  
まをさる事といふ

まえ

まえがて

新

キエクイ ちええ

譯

死入やウニ思フ

まよ

まよく

新

テギレイニ ちよふ

新

アカヌケノミタ ち

まよ

新

アカラヌク ちよまは

柳

まよまは

神事の潔とあり

まよまは

新

ケツサイスル ちよら

譯

キレイ ちよらに

新

スキトホルヤウニ  
アカヌケノミタ

テギレイニ  
ウツキリトシタ  
ウツクシウ

まら

まらハ  
譯 美がシイ  
立派ナまらめく  
譯 ハテニスル

まら

まらハ  
譯 美がシイ  
立派ナまらめく  
譯 ハテニスル

まらハ  
譯 美がシイ  
立派ナまらめく  
譯 ハテニスル

れろるどー堂と射るけいおまこーららとやうけとさきこま  
ちろるものあつたそれよ夕白のまじのぼりたるけいまあ

詞のしきりみ

久の部

く

く

柳

紫あまもよろづきとありくは切  
まろのよあまそ切あまそりたるあり

く

く

新

テニイツテコウニヤニ

く

譯

切かへ







葉 未産院の清茶の事とたひらき給ぬとあり茶とのこい  
 柳 びて病の事とすが如し物終はたごころのこありて病よき  
 あまうり法師ふといのうとてしるく茶を用ふることこえおるはわけ  
 あるる之茶茶を用ふる御湯とあり物終の中は湯湯とありハ大方  
 茶の 新(新) ぐ寸 譯 ぐ寸 譯 ぐ寸 譯 ぐ寸 譯  
 るこ ぐ寸 譯 ぐ寸 譯 ぐ寸 譯 ぐ寸 譯  
 ぐ寸 譯 ぐ寸 譯 ぐ寸 譯 ぐ寸 譯

くそ  
 柳 圍 ぐらんをたき琴とてまを又よりのくそあり  
 まとうりこあり治まをせき房ならことつううつお  
 物終もも茶くそをたき大和物終まをくそくそといひる人  
 といふり又古茶集の物終くそと云あり抄は源告る女屎といふり

又愛之の事を名と阿古屎と  
 つうり源氏の抄は出たり

ぐいん 柳 音 多き  
 コサト コサト コサト コサト

新 イラ又モノガオホイ 柳 譯 コサト

タトモ 碎 ぐ寸 譯 腐寸と思ひく寸ハん  
 ぐいん ぐいん

柳 困 せうくくくくくくくあり  
 ぐいん 柳 譯 ぐいん あり



一ふりハニナシ今々ふんぬのゆーとら子車と如件と  
かくも件ハ志氣のらまそくはまともしよめむあり  
くうりての世

新 マッセ  
末世

くら

くらあや 夢老たる尼と 新 くらあす 新 ガラス

カンセイラス 信もも威ふるるのよハ吟呼と 新 くらあす 信もも威ふるるのよハ吟呼と

オ学とふまいふあを はあそひ 譯 ロテニカウ くらあす 譯 くらあす はあそひ

ロア セウヤクイケニスル 新 ワキカライケニスル

チソニスル バカライフ くらあす 新 くらあす 新

をい くらあす 梯 慶老人の口 くらあす 新

ヘイコウスル くらあす 新 クチハヤニ くらあす 新 ツラ

トイフ くらあす 新 ノコリオハイ 譯 エラチガアカストハギシ

ミカナル ニガクシイノコリ多イ サニネニナ くらあす 新



朽一季れ老くづむるハ老クツスル也  
思ひつらとくハ氣ラクサカスなり

くに

くふのねや

桐太上天皇ニ云

く糸

くね

新

グドリイフクリコトイフ

く糸

新

賀

むらさきまて女は花よりねるゝ云河あゝも女は良女を女またゝ  
て女の本性の思ひまゝなりおとらむるを練練の美より

あつてあまき  
糸ハまともあり

くね

新

クトリトシタ

バカ子コラツ

からグズ〜トシタ

くの

くのえうか

新

蓬昔のくのえきれいとうむき一つがく  
糸やあり薫衣香也又くぬえ香ともいつ

くも

くもや

新

味くもやまれのつら〜  
ありほまきあといつ酒といふ

新

ソリヤコリ

新

こもやの將で傍よりリヤといふかゝり又サラバ  
とつたかゝり又コトオとよむらうとてこもや

くま

例

委細 くま一お新 テイ子イナ

くま

くま一ほ一そ一 新 帰 くま一び一ら一ひ一あ一ぢ一せ一く一ひ一す一ぢ一ら一の  
ほ一そ一ま一い一ひ一ま一ら一あ一る一せ一ま一ら一と

くま

く一ふ一 新 クウ

くま

く一ま一 譯 からま一と一る一 新 帰 曲の字とくま一とよ一  
あ一ら一う一 新 帰 曲の字とくま一とよ一  
め一 からま一ら一あ一る一せ一ま一ら一と

を 新 くま一ヤ一ツ一キ一ナ一ニ一 新 マ一カ一リ一ナ一ニ一 新 曲一と一く一  
ま一と一訓 新 くま一た一よ一 新 譯

メイサイ スミカラスミマデヤラズノカサズ  
くまハ隈一と一かく一  
る一あ一ら一ま一と一よ一と

くま

く一ん一ど一 新 葵 思ひくんどとあ一る一倦一と一云一  
あ一も一ひ一た一い一く一あ一ら一ま一と一よ一と  
く一ん一ど一 新 一一キ

ガビヌ (くん寸) 譯 ノイワクスル コル 窘寸放 困寸放

くも

くも

譯

蜘蛛文 雲路也

雲か

譯

月日の雲路たとして 足えすろくを子後せ

死の路とて 焚式アのひまをいふもあす 存すの入り別

雲れ

新

トリミラス思 くらもりふらう

新

ヘツタリトクモル

くや

くや

枅

明くやほふたゆ てもあうけ法あり

新

ニキヨウスル

行法の 義之源

くゆ

く

新

クスホル

くら

くら

新

ノイトノミチ

位

譯

座セキカヒクイ

くら

新

クウ

くらぶ

新

クラバニス

くら

(ま) 櫛 人の心のとうり (新) ハリアイニクイ (譯) トチラカトウ

トモイヒニクイ アイテニナリニクイ モテアマモクコトチヤ (く) (ぶ) (い)

(譯) トリマニクイ (くら) (新) 倉 (くら) (新) クライヌヒ

(くら) (つ) (ま) (枿) 相 くらづきとさめよとあり内藏寮ハ復中

天皇の御宇よも (くら) (ぬ) (の) (山) (枿) 紫 くらふの山よとあり

あつ只くらをいひて救  
をしたる意ある色

くり

(くら) (か) (一) (新) ナニモトウテカ

くら

(くら) (新) 来 (くら) (新) セグニイ ジュツナイ (くら) (一) (う)

(ら) (む) (振) あんきなる物 (くら) (新) こモダエスル (くら) (と) (あ)

(くら) (新) マイニクマイハン (譯) 日夜朝暮 (くら) (戸) (よ) (く) (ま) (す)



くまざういろ

栲

葵卅七ウ世萱草色のまうまおとわうしきなと  
あうはふ凶服あり相子色と大方は同とつり

くまざいのま

栲

冠者君あり  
うまてハ夕雨務と云

くま

くまんぞく

栲

圓着属なりけとくまんと云はんけせん  
くま源氏とく免んどしりぶごご

くまもらうす

新

ケナラス  
紀三絶  
散

詞のしき波

けの波

け

け

栲

宴とよのサセむけありとありけハ故と  
まう如一故の及りけそ故といまは同

新

アバイ

け

園おしろひあもころ法師よりもけありとつりけはまさと  
まう如一万葉は用る異情葉の字まよかたより

けぞうくろ





















めろころも  
又野あり **けふく** **栲** 栲 けふくもてなほとありむつろき  
ふつふちま山伏どもちとせいと多  
まめらとあり **けふく** のふく わさる **栲** たしまぬあり又栲けふく

アンハイガコツラニクイ **譯** ふくーはんま **けふく** **新** ツキノワルイ  
**譯** ふくーはんま **けふく** **新** ツキノワルイ

ケニクイ コツラニクイ **けふ** に **く** **ず** **栲** 栲 契之氣不惡にて  
このふあまうもの **新** ニクウナイヤウスジヤ

やとちとけし **く** **ふ** **く** **く** **新** ニクウナイヤウスジヤ

愛す **く** **ふ** **く** **く** **新** ニクウナイヤウスジヤ

ワルウナイヤウスシヤ

# けぬ

**けぬ** **譯** キエシヌル

# けも

**けも** **新** アンバイ **け** **も** **ひ** **く** **ち** **栲** 相 けはひとほほえしのこ  
**ケ** **イ** **キ** **ヤ** **ウ** **ス** **譯** ヤウス

ソブリ **ケ** **ブ** **ラ** **ヒ** **け** **も** **ひ** **く** **ち** **栲** 相 けはひとほほえしのこ

てそや **け** **も** **ひ** **く** **ち** **栲** 相 けはひとほほえしのこ  
**け** **も** **ひ** **く** **ち** **栲** 相 けはひとほほえしのこ

あり大段版のくり  
みとくけたるあり  
けむひくる  
新 イキガヤル  
さつげと  
さつめあり

けふ

けふとぢらむる  
桺  
菜ニウキふよとぢらむる處とありとぢらむるを  
ものせしめたるやせとあり是は三月晦日

春のまや  
けふり  
桺  
柏の木の木どらりけふりあり  
妻の比樹木の茂りありとあり

けむ

けん  
様  
田やまの前のの券かありとありかきありとあり券かの上  
より編る領地のりかけありもろこしより鉄券とあり

新 コレニイシ  
御朱印  
けんこのおこなひ  
桺  
今ハこの世のことと思ひ  
むら孫ハけんこのおこなひ

ひもすてわすとして伝ふとあり現世の  
新 祈禱  
けん  
桺  
嫌

疑の字音よて人の  
けんがする  
新 マコトニセ又  
けんそ  
桺

竹は見流あり鞠あり見物と批判あり  
新 シヤウコミン

見證檢流あり  
美あり

けや

けやけー

譯

キハタツテハナハダシイ

けら

けら

枿

枿けらハ臘ろうの字を用ふとこれ偽り臘の義とも  
次とつけ用てその義をと云りとふ下らふ  
の更衣とあら后は對して下腐あると云

この部

詞の志き波

詞の志お波

この歌

六の一言

来(こ)新(新)ゴサシ来よの  
来 急あう

あう

こくろくまふ **栲** 未困の字者やく  
とびもしたとあり

コウジテ コマリイル **新** アグミハレル コマリイル

くろくぢ **譯** 困を  
あり クタビレル

ホカ

こがくれ **新** キテミエズ  
木 **新** トメキスル **ホ** がくれ

**新** トメキスル **新** こがくれ **新** コゲル

ホホ

こくろく **新** マセコゼニトリコム 袖よ  
よあり **新** **栲** 紫  
オ四位

五位ホホマセコゼニヒマろくいでりつとありおれらの人  
多くか入すふていつるホホマセハ入よとたるといふ  
**新** マセコゼニテ **ホ** ねく **譯** 雨雪などの綿をよ  
くごくとふきとよ **ホ** マセ

ひのか **栲** 葉  
つげとあり  
みるよ  
甲子紙

ホク

(こく) 新 シゴク こくよせてこま

こく孫ちれさしやく

(柳) 鬪極熱の草葉ハ  
蒜の敷き

大け

らけむす 譯 コケガハエル

ち

らけむす 譯 ち 大ボコチ 大ヤウナ ころもろ 新

キモチ コロモチ ころもろ 新 キヌケニナツテ ころ

ちもあえ 新 キヌケニナツテ ころちあし 新 キブンガ

ワルイころちそころ 新 ヤミツク 得病 いてむく 譯

許多 ころち 柳 種 コウ くらら見る ちうまにあう 万葉ふり茂

アノチヤももとまう 跡之倍々 許多 ころち ころちの 新 コノイカ

このいふもれ中てといはん 如し 譯 ころち ころちの 新 コノイカ

イコトノコロボトシト ころち 新 コノイカ ころちの 新 コノイカ

新 アテズホウニ **ん**あて **譯** オシズ井リヤウ アテズツポウ

らゝ強あり **新** モノニ心エタ **ん**あろ **新** キガオイ 弱あ

トマセテ **ん**いらも **新** キカセイテキガイラクスル **ん**いら とふ

れする **新** キカセイテキカイラクスル **ら**強い **れ**

**材** 未 今々云気の **ん**ら **譯** キカヤサシイ **ら**あ い

**材** 心の内よりくと定らるる日本紀と唐 **新** コ、ロデ 懷の字とよめるハを意するの義あり

サタメテオク 紀 **ら**強お **譯** キラタテル 晋 用心スル コ、ロラカ

ケル 又常よりよる **新** ヲロラハナサヌ キガ子スル **ら**あ らあ

**譯** キカユルセ又 **ん**あ **新** キジユツナイ **ら**強 ああ

**材** 国あとなまの **ん**あ **新** フ、ロツカイ 思ふもあま

カナ **ん**あ **材** んの **ん**あ **新** キガキ ぬあ

カヌ **ん**あ **譯** ジマングロ **ん**あ **新** グレテモ同シヤ

ウニ思フ **ん** (う) **する** **新** マロラカカスル **ん** (ろ) **新** **材** 廿六

のちりのよわひゆるふふき  
んがまへもとあう用意すま **新** マロヨウイ **新** コロモウケ **ん** (ろ)

**新** コロカラ **新** ワレトワガデニ **新** ちろろ **新** キマソ

**新** ナらろ **新** りぎもつろ **新** **材** 桐 肝のつぎ  
ちろろ **新** シヤウキラ

ウニナウ **新** キガトラナレ **新** キモラトラレ **新** ちろろ **新** りぎもつろ

**新** やろ **新** **新** シンデモシマイソウニ **新** ちろろ **新** **譯** キンドクナ

イタノシイ **例** 気ノ毒 **新** キニカル **新** 業シラレ **新** ん (ろ)

**根** 桐 今の世の俗言  
此の毒又ちろろ

**新** ちろろ **新** ちろろ **新** **材** 音 すぐらよんげさ  
ちろろ

**新** ちろろ **新** ちろろ **新** **新** イロドル **新** ん (ろ) **新** ちろろ

**譯** ん中よろつろ  
ひの用意すま **新** **材** 桐 今の世の俗言  
ちろろ

**新** ちろろ **新** ちろろ **新** カタイヂナ **新** ん (ろ) **新** **新** カシ





ハイ い ろ と け **栲** ん の と き あ う を は い と え り ん ろ ろ **新** マ ロ ラ

ウチアケル キヲオカヌ い ろ と ろ **新** キ ゲ ン ト ル キ ド リ ス ル

ん と も せ ぬ **新** オ モ フ マ ニ ナ ラ ヌ ん た の き **新** マ ロ ナ イ

ん ろ ろ **新** シ ン ボ ウ ツ ヨ ウ シ ヤ ウ コ ニ キ ナ ガ ウ キ ミ ド ル ハ ん ろ ろ と え り

ユウテウニコンカギリ ダ ラ リ ト グ ラ ク ト ん ろ ら で **新** ヨ シ ト コ ロ

ナウ こ ろ ろ ふ く ま **栲** ん ま く ハ 内 よ あ ま ま の お ほ つ あ く つ ま れ て え ゆ る を い **新** タ シ ナ

ミブカイ これ ハ 新 外 より い ふ と び あ る オ ク カ キ イ ん よ 入 る **譯** ん

ろ ふ 志 を さ す ろ ろ と え 今 ん ふ い れ ぬ **新** ウ ワ ベ テ ア シ ラ ウ キ ニ イ ル と い ふ 詞 これ より あ ら わ れ た え

ん よ も い も ぬ **新** ハ ナ テ ア シ ラ ウ ん よ も あ ら わ て **新** ヨ シ ド コ

ロナウ こ ろ ろ ふ く る **新** 子 が ケ ル ん よ も ぬ **新** キ ニ ム ク

ん ふ の り や **新** ケ ウ ニ イ ツ テ ハ ツ ミ カ ツ テ ヒ ヤ ウ シ ニ カ ツ

テコ、ロオモシロウ テ ウ シ ニ ノ ツ テ ん よ も ぬ **新** オ モ ヒ サ ダ

ソテオク **大** 後にく

**譯** ヤシマレヌ オクユカシイ んやすし のうららこ

又まいつらくふつらひるる意も  
あり又老言は同じ事あるもあ

**ら**の **お** **柿**

**買** 我牙のまが

しら福とわらんどうしひあし人のしりたらんやうふあ  
をうらう列子は疑ん生聞鬼とも又え縁徳公の奇ふあ

めようときんにつくううふ  
ふはん我鬼もええう

**新**

ソコキミガワルイキツモツアミ

我いめふらとんにつくうらにうハ  
うらの鬼もみえうう 縁徳公源も

**ん**の **う** **ら**

**譯**

心ノウラナヒ **ん**

**柿** **ら** **ま**

**新**

キノシレヌトコクライ心キラヘダテル **こ** **ら** **れ**

**寸** **さ** **び**

**柿**

ん寸ささいんるぐささあ 聖の字と充たう  
寸さみの義下は淫せんも寸さいにはゆさみふと

**新** ヤシ

デハ思ひくスル **ん**の **た**の **ー** **お** **や**

**新**

オモヒサシテカ **ん**の **た**の **ー** **に**

**新**

マロナシテ **ん** **れ** **た**の **ー**

**譯**

オモヒサシキノコ

**柿**

**紅** **忠** **心**

寸ほとふいあるさ  
をんようしひあす

**ん**の **ら**

**新**

イハヌニマツテ井ル

松よよせて  
よ免る

**ら** **ら** **を**

**柿**

ん義の響あり **大** **小** **そ** **れ** **ら** **ら** **あ** **ま** **ら** **す** **ま** **の** **ま** **ぬ**

余鉛鋼の積忠と女は身をそまはあげまきの糸  
を付たり是は物も入らる上は鏡はおくおあり

**ら** **ら** **を**

まぶさる

栞

末サオあやとある今世人のようおもひたる時ぬほ

ちしあめ

んもこまど

新

キガツキスギル

んむむ

新

キヲツケル ぐもみくろさ

譯

キノアルとらろはし

栞

海む林のすわくち

んを

新

キガイラクスル

セグルシイ

んを

譯

ムナサワギらろをせ

新

コロイキ 古物

んを

新

オチツイテサラヌ

んひとし

新

ダレデモ同シヤウニ思フ

んひと

新

テマエカリノ心デ

らろ

新

ヒイキニ思フ

新

キラ

ダテル ぐぼろ

新

タヨリズチイキエイルヤウニ思フ

ボツイ んこえろ

新

ミスカサレル エスク

新

新

譯

キミシカナ

新

タマシテミル んも

新

アブノウ思フ キカオチツカヌ

譯 待ドホナ又物の十分あらず満足せぬんぞ  
あり又倍よそおとくウサンナるんもあり  
んもそらに 新

キヌケニナツテんも志々ぬ 新 マロナイいろもて 新

レトウカデニ 新 ンヤクク 新 キガイルル ンヤク 新 アンドジ

ヤキラクニナルマロガ、リカナイ ンヤク 新 コバラノタツ

レンキナ 譯 コメンダウナムシヤクシヤトスル 新 ちんちんやり

譯 子バラシ キホウジ ンヤク 新 ウッサンマデニ

キバラシマデニ ンヤク 譯 面白ウオホエルコレテヨイト心ヨ

ク思フナリ ンヤク 譯 存念ハイニ物スイタ

スマヒ ンヤク 新 ケウニイツテ ンヤク 新 オモシロイ

マロオモシロウ マロノコリガナイ マシゾクナ 譯 存分ナム

子がハレル ンヤク 譯 耳ヨリナ「ニ思フ 宇路拾遺

んよす 新 ヒイキニ思フ ンヤク 新 ツシ

おーのぶら **新** ラクニミヲモツ ワガマヲスル キラクニナル

キバラニスル **こー** **の** **譯** 井サリ之 **著** 耳 **おー** **の** **ぶら**

**柁** ふしハ詩と云奇の病ヲ擧折と云ありが如く詩よ **新** ワルイ

詩 早下 **こー** **の** **譯** **新** ワルイ **早** 下 **こ** **の** **ぶら**

**柁** **雪** いとおーげきふらうらうらと火と也 **新** やああ **の** **著** **こ** **の** **ぶら**

んふら **新** カヂラスル **おー** **の** **ぶら** **柁** **こ** **の** **ぶら**

ておーんまあせも **こー** **の** **譯** **新** ナタテ **ツク**

護身之加持 **おー** **の** **譯** **柁** **紫** **ソ** **の** **著** **こ** **の** **ぶら**

リコトイフテ **おー** **の** **譯** **柁** **取** **ナ** **ス** **ス** **カ** **ス** **ス** **メ** **ル**

おす

こすハおび **新** コ子バコンデ **おす** **譯** コサセル **お** **の** **ぶら**

ハ自然の詞 **お** **の** **ぶら**

使然の **お** **の** **ぶら**

こブカイ (こ) 海 (う) り (り) ち (ち) ふ (ふ) 柳 (やなぎ) 外 (ほか) ち (ち) の (の) ん (ん) を (を) け (け) ち (ち) の (の)

譯 (訳) ム (ム) フ (フ) ニ (ニ) ベ (ベ) ッ (ッ) ん (ん) を (を) け (け) ち (ち) の (の) 譯 (訳) 気 (き) を (を) 引 (ひ) け (け) た (た) ら (ら) ん (ん) を (を) け (け) ち (ち) の (の)

新 (新) シ (シ) ニ (ニ) テ (テ) イ (イ) ラ (ラ) ニ (ニ) ル (ル) ん (ん) を (を) け (け) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ) 橋 (はし) を (を) ひ (ひ) 入 (い) た (た) る (る) こ (こ) と (と)

て (て) 消 (け) せ (せ) り (り) 柳 (やなぎ) と (と) ち (ち) の (の) 譯 (訳) キ (キ) ゲ (ゲ) ン (ン) ト (ト) ル (ル) ら (ら) 海 (う) を (を) け (け) ち (ち) の (の) 新 (新)

コ (コ) ロ (ロ) ラ (ラ) ク (ク) タ (タ) ク (ク) 同 (どう) ん (ん) を (を) け (け) ち (ち) の (の) 新 (新) キ (キ) ラ (ラ) ヒ (ヒ) ク (ク) ウ (ウ) モ (モ) ッ (ッ) テ (テ) 柳 (やなぎ) 海 (う)

ち (ち) を (を) け (け) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) ん (ん) を (を) け (け) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) や (や) る (る) ぶ (ぶ) あ (あ) る (る) 柳 (やなぎ)

六

(こ) ド (ド) 新 (新) コ (コ) ミ (ミ) 来 (き) ら (ら) ド (ド) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ)

あ (あ) る (る) き (き) め (め) の (の) 巻 (ま) け (け) る (る) ら (ら) 人 (ひと) は (は) た (た) ま (ま) が (が) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) は (は) け (け) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ)

こ (こ) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ)

昔 (むかし) 柳 (やなぎ) は (は) け (け) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ)

柳 (やなぎ) は (は) け (け) ち (ち) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ) 柳 (やなぎ) の (の) 柳 (やなぎ)





團 つふ人ふるころちあしあ 正 古流 カキチ ありきり老たると云  
契去本於文粹并一慰少男女詩の注は俗謂も女為侍蓋もそ  
女侍も義也何侍と云ふはむも女よりあらうてさらぬもいへ上  
らハ侍る女房の中はおもひしをさしてふるおたちといへ

うらふる 新へこトウウツへこジスル ウケコタエスル こだに

柗 寄 大たよふとすあーひまとせあひてふとおぼしてもし  
せあさあははまきのかく木 コダ 又云木とくつしたる虫の  
ら此れふり又 烟竹洽切 斑牙の小虫之さく契之たふ  
あしすらーひまととと云はきり物とある物 下 署 大 大たよ 柗

蓬 天狗あし又ハまの孫あしやあし又えて  
木魂の義あり 顕昭ハ山 セコ 彦のこもさ云 こ 譯 此度

柗 鈴 あしといたてまらーと  
ゆりーとあしとあしはな

大ち

ち 柗 け方ありち 新 コツチゴサレ 大ちや

新 賀 コツチゴサレ 柗 ちと 柗 ちと 權 声 柗 ちと

ち 新 モシモウナ

ち 新 ブコツナ 譯 ブコツトニテ井ル





気モカラス キ、タウモ思ハヌ 夏 **柳** 夏 異ハ

るじまや 夏 **柳** 夏 倍よけがまをいひまじり

とちよや 夏 **柳** 夏 まじりてハふとちよまじり

オとアやまうに 新 マカリチガウタハ、コロエチガイシテ

シヅコナウテオとあうて 新 コトカオコツテ 新 オとあやま

りよも 新 ケガモ 新 オとあううち 新 キツトシタ

モアリソウニ 新 オとあう 新 タツ子ル 同訪 友用 ミマウオとこめた

モトコシ **柳** いとうことオめこれごとあう 言ハ 言ハ 新

イヒカネル 柳 いひこちと云は同し伊物まつ祢のこと 新

**新** クチクセイヒクサ こつつけて 譯 カツケテ かこつけ

らやつけ 新 コトヨセテ 新 オとあう 新 コトツケル

オとあう 新 コトツケ 譯 傳言 なまう ことでも 譯

モノライヒタズ 万葉及 赤源集 オとのものもあ 新 イヒヤウカナイ

ことふま

竹 ことふまは妻の字をよみて言祝の義之西宮記  
言吹と唇り祝妻の義あれは妻命とことぶま  
よむは誤あらんことふまぶせせんやとい  
まぶらめらして竹川を固うらふ

おとほぐ

新

シウギイフ

新

おとよま

新

リコウナ

おとよま

柳

蓬 言をよく  
しひふはち

ことふいづる

新

イヒ出ス

おとよま

新

イヒ出

サヌ

おとよま

新

イヒヤクソクスル  
コトバヲツガフ

ことまげ

新

ナシノカトサタスル

ことまげ

柳

ナ 変を省畧するあり  
魚 ことまげはさし  
まうとめてとあるは不省を去る

おとよま

新

ガツトス  
シマツスル  
カシリヤクスル  
のぞとをちく

譯

何事モナウキ

おとよま

新

ウカト

ことまげ

新

イフウナ

譯

仰山ナ

大サウナ

ことまげ

新

モノズキナ

好事

おとよま

あれハ **新** ナニゾトイフト ナンゾノハニニハ **こと** **材**

こゝろあり居るくぬのぬらうを云 **新** ヤクシクヤウニホカニカマハズ

① **新** 何事もあれどもを云 **新** 急之倍ニキツトヨイある云キツトの心 **新**

とある時 **譯** マサカ何事ゾアルトキハ **新** **譯**

レゾトイフト **新** 亦やあ **譯** ナホサリニシテ **こと** **譯**

**新** ナニモセズニ **新** **譯** 難き之申ブニカナイ容易 **新**

こゝろ **新** ナニクワヌカホスル **譯** ち **こと**

**新** ナニクワヌカホスル **譯** りあ **こと**

てふ **新** ナンゾノハニニハ **新** ナニゾトイフト **譯** ナニカニツ

アテ **新** トテモノ **新** トテモノ **新** ソウナウテカナワヌ **新**

**譯** トテモノ **新** **相** **新** **新**

**新** コト **新** 度 **新** **譯** オトガ **新**

大空のぼろ

新

ツモリヨリモギヤウサンニ

こゝやめ

新

ヤノニシテ

ナニモカモヤメニシテ

大空のぼろ

譯

ナニノ申シカモナイ

こゝやめ

新

コレハコレソレハソレト

ソレ

譯

コトクシサイ

大空のぼろ

新

タビコトニ

らとわり

新

ムリハナイ

スヂミチ

大空

こゝ

新

コチラノホウ

テマエノホウ

こゝ

新

コチラアチラ

こゝ

新

アチラヤコチラニ

大空

こゝ

譯

共ニ同意マシコトハ本あり本をきり  
こゝをいふ本を切らぬともし

詞もあつた  
いふ同

大空

こゝ

新

松原の女  
兄といふ

新

アニ  
ア子

松原

このくに

つらをーけんをんか **材** ナ四十オむうーこの玉よつういー  
けん女をおほーやりてとあう五

眠君を胡あまつう  
せー故るあう **これほど** **譯** コノセツ 此アヒタ **このもか**

**の** **譯** も面あり **新** コチラアチラ **これを** つうのあう

うまいと糸り **材** 松を束つう子の名をま 舎人ものふーととまか  
とさあふまうさうーけいばとあまあど

とこれあそびてとあうと糸の司はを博の舎人あり河は又神  
樂の長波神糸のそ物とまりせらう糸物のおーい色ふーあり  
河神糸のさいばういすいけり 星於念次とそ新へんを記すける  
の苑友人執足詣挿入長腰又あふまう今葉又物節と云ハと糸

舎人の申ふ糸遊は達したる  
まのを物さ糸といふ

十六

**こ** **新** コレハ **こ** **新** コエノアコバイ **お** **新** コレハ

**材** 声をおうて  
あとのあう

十七

**ち** **新** モドミテモラウ **ト** **新** トリモドス **い** **新** いひつう



ハ寸 **新** モライニヤル **新** 志ぬ **新** コガレジニ

ナニ

コ **新** モライニヤル

コホ

コ **新** **譯** コハス **新** **譯** コハレル **新**

コボレル

六 仮

コ **新** **材** 国いしきい(ナ)ま(ガ)る(る)や(も)あ(る)あ(る)万(も)あ(る)若(若)及(及)て(て)ま(ま)う(う)と(と)よ(よ)め(め)る(る)字(字)の(の)如(如)く(く)老(老)て(て)再(再)じ

わ(わ)ら(ら)る(る)の(の)意(意)ら(ら)る(る)若(若)及(及)て(て)ま(ま)う(う)と(と)よ(よ)め(め)る(る) **新** ワ(ワ)カ(カ)レ(レ)ル(ル) **新** 万(万)も(も)あ(あ)る(る)あ(あ)と(と)よ(よ)め(め)る(る)若(若)及(及)て(て)再(再)じ

い(い)ま(ま)と(と)や(や) **柳** 葉(葉)ま(ま)が(が)ら(ら)の(の)ん(ん)ま(ま)と(と)う(う)ふ(ふ)う(う)い(い)わ(わ)か(か)て(て)と(と)あ(あ)る(る)的(的)に(に)射(射)ら(ら)と(と)よ(よ)め(め)る(る)ま(ま)と(と)う(う)と(と)よ(よ)め(め)る(る)と(と)ニ(ニ)ツ(ツ)の(の)あ(あ)ら(ら)る(る)

あ(あ)ら(ら)る(る)い(い)れ(れ)ま(ま)す(す) **柳** 左(左)右(右)ふ(ふ)こ(こ)ま(ま)と(と)う(う)ふ(ふ)う(う)い(い)わ(わ)か(か)せ(せ)あ(あ)ら(ら)る(る)と(と)あ(あ)ら(ら)る(る)定(定)む(む)ら(ら)る(る) **柳** 互(互)に(に)あ(あ)ら(ら)る(る)こ(こ)と(と)も(も)又(又)え(え)ら(ら)る(る)

ナ(ナ)ま(ま)ど(ど)う(う)の(の)ふ(ふ)く(く)い(い)わ(わ)く(く) **新** タ(タ)テ(テ)ワ(ワ)カ(カ)ツ(ツ)テ(テ) **六** 仮(仮) **新**

新 キテホシイ 故 乳母  
ナシ

材 葎 赤まきの北たまひおきーこー  
もとのあーまーハ 乳母と云今も山田

よけ洞のこれりあまーハ  
昂未つむの乳母ちう 赤まやう 譯 ソーサイー さまやうある

新 コマカイ

いむ

こんろをのほほ 材

紫 紺 紺瑠璃の毒と云よけ茶と云入まて  
とあー 紺色の瑠璃の毒と云よけ茶の

一ツまを今れびいとろいこれ  
を似せいろまのあまー

赤免

こ免く

譯 似ろる

いぬま

材

葎 赤ハハまやうなる  
あー 親切ろる

あいつけまよと云フうらの言  
あー一洗ま古めまよと云又通す

新 オントウニ

いぬの

譯

こーいふ似  
たろる

いむ

ごもあ

新

キリモナニゴガイ ダラグト シマイモ

ニレスニダラリト  
こもちれごせん  
柏を産好む  
こもく

新 ハラムこもる  
新 コツボリトハイル  
おものまをそえん

栲 菜はな駄めあう昔ハおくりものを木の枝よ  
ついでにこもるの加え故尔平枝なり

大や

らや 新 コレハ  
らやぞあらん 新 コレカソレデア

ロウ

大ゆ

らゆ 譯 越ス  
こゆる  
新 ノリコス  
こゆる  
新 肥 コエル

大え

らえて  
新 肥 コエル

大よ

らよちく  
栲 契云これよ過てお  
わらこもちの意  
新 コノウエモナウ

楢 かきつらふらふ  
まあいさう

ふよか

譯 各別

各段

ノチカヒギヤ **新** バツクニナガウ こよろむ **新** トビキリ

カクタンナ こよなるらん **新** 菜 契云こよハ似

こよ

こらげ **新** コリズニシヤウゴリモナウ **新** ナリすま

**新** 末ニオハくくくくは 糞ありすまふとあり 糞云ありすまふとあり  
「たう洞之上 拘は不徴心と云と 奇ふ次上の浦は多くいひうけを

ナリすまふ **新** シヤウゴリモナウ **新** コリズニ **譯** シヤウゴリモナク

こら **新** コリヌイタ

こら

ナリ **新** コリル こらぬハ **新** キル つまね木とまてまな  
伐木 こらざる伐木 こらぬハ

つみおくら  
徴心よせせむ

こら

くれくれ 新 アレコレト くれやよめ 新 コレガカノ 譯

コレガカノミカカ くれもそくれ 譯 コレガカノミカカ

しろ

しろ 新 ジテン しろほひ 新 ジブン しろあひ

譯 しろノジセツ しろもで 譯 しろあひ しろも夜あひ

しろ

らわがま 枡 声のさまあう ちわつおやう らわづくる 新 セキバ

ライスル

しろ

木コホ 譯 鷹の本 しろ

しろ

しろ急のあわつら 枡 夏これいを江恩のころあう前よ しろ

のしよをあらうけはとらうすづてちまやう  
あしほあしうぬいあわつけまあり

色たはる

新

コエ

ラアゲル 大急ま記ひぐむ

新

ハヌケノ物イヒ

大急

ゆうむ

新

十マル

Handwritten bleed-through text from the reverse side of the page, including the characters '新' and '十マル'.

